

ἌΓΡΥΠΝΙΑ ἉΓΙΟΥ ἈΝΤΩΝΙΟΥ VIGIL OF SAINT ANTHONY

1

«Τίποτε δὲν ἀνυψώνει τὴν ψυχὴ, τίποτε δὲν τῆς χαρίζει φτερά, ὅσο ἕνας λειτουργικὸς ὕμνος».

—Ἅγιος Ἰωάννης ὁ Χρυσόστομος (+407)

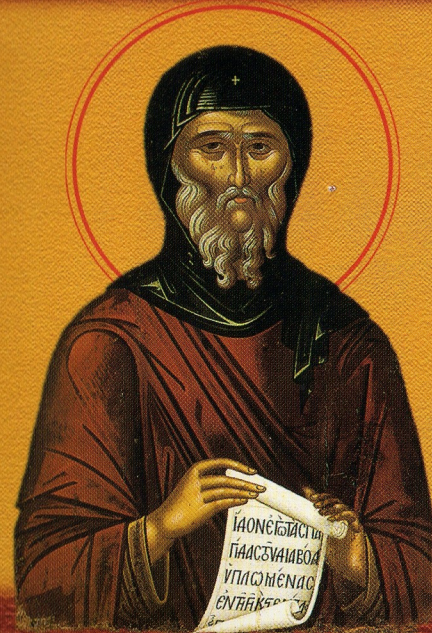
«Ἡ βυζαντινὴ μουσικὴ εἶναι ἡ μόνη μουσικὴ ποὺ ἔχει ἱερατικότητα καὶ ἀγιοσύνη, καὶ γι' αὐτὸ μὲ αὐτὴ μπορεῖ νὰ προσευχηθῇ ὁ Χριστιανός. Τὸ αἰσθημα ποὺ νοιώθει, ὅποιος εἶναι σὲ θέσι νὰ τὴν καταλάβῃ, λέγεται κατάνυξις».

—Φώτιος Κόντογλου (+1965)

“Nothing elevates the soul, nothing gives it wings as a liturgical hymn does.” —St. John Chrysostom (+407)

“Byzantine music is the only music that has sacredness and sanctity, and for this reason a Christian can pray with it. The feeling caused by chanting—if you are in a position to comprehend it—is called compunction.”

—Photios Kontoglou (+1965)



Ψάλλουν οἱ Μοναχοὶ τῆς Ἱερᾶς Μονῆς Ἁγίου Ἀντωνίου
Chanted by the monks of St. Anthony's Greek Orthodox Monastery

ἌΓΡΥΠΝΙΑ ἉΓΙΟΥ ἈΝΤΩΝΙΟΥ

VIGIL OF SAINT ANTHONY

1-2. Κύριε ἐκέκραξα (ἀργόν, ἦχος α') 10:05	1-2. Lord I have cried (slow, 1 st tone) 10:05
3. Θεοῦ Κύριε (ἐξάσημον, ἦχος α') 6:25	3. Set, O Lord, a watch (1 st tone) 6:25
4-6. Ἑσπέρια καὶ Ἀπόστιχα Ἁγίου Ἀντωνίου (ἦχοι α', δ', πλ. α') 8:20	4-6. Vespers Hymns to St. Anthony (1 st , 4 th , and plagal 1 st tones) 8:20
7. Δοξαστικὸν τῆς Λιτῆς (ἦχος πλ. α') 5:26	7. Liti Doxasticon (plagal 1 st tone) 5:26
8. Πλούσιοι ἐπτώχευσαν (ἦχος βαρὺς, ἐναρμόνιος) 1:26	8. Rich men have turned poor (enharmonic grave tone) 1:26
9. Ἐξομολογεῖσθε - Ψαλμὸς 135 (ἦχοι α', πλ. δ', πλ. β', πλ. α') 9:52	9. Give thanks to the Lord (Psalm 135) (1 st , plagal 4 th , plagal 2 nd , and plagal 1 st tones) 9:52
10. Ταῖς τοῦ σου Ὁσίου. . . (ἦχος β') Ταῖς τῆς Θεοτόκου. . . (ἦχος β') Ἰδιόμελον (ἦχος πλ. β') 5:29	10. By the intercessions of Thy Saint By the intercessions of the Theotokos (2 nd tone) O Holy Father (plagal 2 nd tone) 5:29
11. Κανόνες, α' καὶ γ' ᾠδή, (ἦχος πλ. δ') 5:03	11. Canon of St. Anthony, 1 st and 3 rd Odes (plagal 4 th tone) 5:03
12. Τρισάγιον Καλογήρου (ἦχος α') 6:41	12. Trisagion "Kalogerou" (1 st tone) 6:41
13. Ἄξιόν ἐστιν, Χατζηαθανασίου (ἦχος πλ. α', φρύγιος) 3:08	13. It is truly right, by M. Hatziathanasios (plagal 1 st tone, Phrygian) 3:08
14. Ἀπολυτίκιον Ἁγίου Ἀντωνίου (ἦχος πλ. δ') 1:07	14. Apolytikion of St. Anthony (plagal 4 th tone) 1:07
15. Καμπάνες τῆς Μονῆς 2:51	15. Monastery Bells 2:51

Σύνολον: 65:53

Total: 65:53

Ψάλλουν Ἀγιορεῖται Πατέρες τῆς Ἱερᾶς Μονῆς Ἁγίου Ἀντωνίου
Chanted by Athonite Fathers of St. Anthony's Greek Orthodox Monastery

© © 2003 Ἱερὰ Μονὴ Ἁγίου Ἀντωνίου * St. Anthony's Greek Orthodox Monastery
4784 N. St. Joseph's Way * Florence, AZ 85232 USA

Tel. (520) 868-3188 * Fax (520) 868-3088 * www.stanthonysmonastery.org



Τὸ Κεῖμενον τῶν Ὑμνῶν

ἦχος α', Ἰακώβου Πρωτοψάλτου (†1800)
Κύριε ἐκέκραξα πρὸς σέ, εἰσάκου-
σόν μου, εἰσάκουσόν μου, Κύριε·
Κύριε, ἐκέκραξα πρὸς σέ, εἰσάκουσόν
μου· πρόσχες τῇ φωνῇ τῆς δεήσεώς μου·
ἐν τῷ κεκραγέναι με πρὸς σέ, εἰσάκου-
σόν μου, Κύριε.

ἦχος α', Ἰακώβου Πρωτοψάλτου
Κατευθυνθήτω ἡ προσευχή μου ὡς
θυμίαμα ἐνώπιόν σου· ἔπαρσις τῶν
χειρῶν μου θυσία ἑσπερινή· εἰσάκου-
σόν μου, Κύριε.

ἦχος α', Ἀγιορείτικον μέλος
Θοῦ, Κύριε, φυλακὴν τῷ στόματί μου
καὶ θύραν περιοχῆς περὶ τὰ χεῖλη
μου.

Μὴ ἐκκλίνης τὴν καρδίαν μου εἰς λό-
γους πονηρίας, τοῦ προφασίζεσθαι προ-
φάσεις ἐν ἀμαρτίαις.

Σὺν ἀνθρώποις ἐργαζομένοις τὴν ἀνο-
μίαν· καὶ οὐ μὴ συνδύασω μετὰ τῶν ἐκ-
λεκτῶν αὐτῶν.

Παιδεύσει με δίκαιος ἐν ἐλέει καὶ
ἐλέγξει με· ἔλαιον δὲ ἀμαρτωλοῦ μὴ λι-
πανάτω τὴν κεφαλὴν μου.

Ὅτι ἔτι καὶ ἡ προσευχή μου ἐν ταῖς
εὐδοκίαις αὐτῶν· κατεπόθησαν ἐχόμενα
πέτρας οἱ κριταὶ αὐτῶν.

Ἀκούσονται τὰ ρήματά μου, ὅτι ἠδύν-
θησαν· ὡσεὶ πάχος γῆς ἐρράγαη ἐπὶ τῆς

THE TEXT OF THE HYMNS

First Tone, Iakovos the Head Chanter (+1800)

1 Lord, I have cried unto Thee, hearken
unto me; hearken unto me, O Lord.
Lord, I have cried unto Thee, hearken unto
me; attend to the voice of my supplication
when I cry unto Thee: Hearken unto me, O
Lord.

First Tone, by Iakovos the Head Chanter

2 Let my prayer be set forth as incense
before Thee, the lifting up of my
hands as an evening sacrifice; hearken un-
to me, O Lord.

First Tone, Athonite melody

3 Set, O Lord, a watch before my mouth,
and a door of enclosure round about
my lips.

Incline not my heart unto words of evil,
to make excuse with excuses in sins,

With men that work iniquity; and I will
not join with their chosen.

The righteous man will chasten me with
mercy and reprove me; as for the oil of the
sinner, let it not anoint my head.

For yet more is my prayer in the pres-
ence of their pleasures; swallowed up near
by the rock have their judges been.

They shall hear my words, for they be
sweetened; as a clod of earth is broken
upon the earth, so have their bones been
scattered nigh unto Hades.

γῆς, διεσκορπίσθη τὰ ὀστά αὐτῶν παρὰ
τὸν Ἄδην.

Ὅτι πρὸς σέ, Κύριε, Κύριε, οἱ ὀφθα-
λμοί μου· ἐπὶ σοὶ ἤλπισα μὴ ἀντανέλης
τὴν ψυχὴν μου.

Φύλαξόν με ἀπὸ παγίδος, ἧς συνεστή-
σαντό μοι, καὶ ἀπὸ σκανδάλων τῶν ἐργα-
ζομένων τὴν ἀνομίαν.

Πεσοῦνται ἐν ἀμφιβλήστρω αὐτῶν οἱ
ἀμαρτωλοὶ, κατὰ μόνας εἰμι ἐγώ, ἕως ἂν
παρέλθω.

Φωνὴ μου πρὸς Κύριον ἐκέκραξα, φω-
νὴ μου πρὸς Κύριον ἐδεήθην.

Ἐκχεῶ ἐνώπιον αὐτοῦ τὴν δέησίν μου,
τὴν θλίψίν μου ἐνώπιον αὐτοῦ ἀπαγ-
γελῶ.

Ἐν τῷ ἐκλείπειν ἐξ ἐμοῦ τὸ πνεῦμά
μου καὶ σὺ ἔγνως τὰς τρίβους μου.

Ἐν ὁδῷ ταύτῃ, ἧ ἔπορευόμην, ἔκρυ-
ψαν παγίδα μοι.

Κατενόουν εἰς τὰ δεξιὰ καὶ ἐπέβλε-
πον, καὶ οὐκ ἦν ὁ ἐπιγινώσκων με.

Ἄπώλετο φυγὴ ἀπ' ἐμοῦ, καὶ οὐκ ἔστιν
ὁ ἐκζητῶν τὴν ψυχὴν μου.

Ἐκέκραξα πρὸς σέ, Κύριε, εἶπα· Σὺ εἶ
ἡ ἐλπίς μου, μερίς μου εἶ ἐν γῆ ζώντων.

Πρόσχες πρὸς τὴν δέησίν μου, ὅτι ἐ-
ταπεινώθην σφόδρα.

Ῥῦσαί με ἐκ τῶν καταδιωκόντων με,
ὅτι ἐκραταιώθησαν ὑπὲρ ἐμέ.

Ἐξάγαγε ἐκ φυλακῆς τὴν ψυχὴν μου,
τοῦ ἐξομολογήσασθαι τῷ ὀνόματί σου.

Ἐμὲ ὑπομενοῦσι δίκαιοι, ἕως οὗ ἀν-
ταποδῶς μοι.

For unto Thee, O Lord, O Lord, are
mine eyes, in Thee have I hoped; take not
my soul away.

Keep me from the snare which they
have laid for me, and from the stumbling-
blocks of them that work iniquity.

The sinners shall fall into their own net;
I am alone until I pass by.

With my voice unto the Lord have I
cried, with my voice unto the Lord have I
made supplication.

I will pour out before Him my supplica-
tion, mine affliction before Him will I
declare.

When my spirit was fainting within me,
then Thou knewest my paths.

In this way wherein I have walked they
hid for me a snare.

I looked upon my right hand, and
beheld, and there was none that did know
me.

Flight hath failed me, and there is none
that watcheth out for my soul.

I have cried unto Thee, O Lord; I said:
Thou art my hope, my portion art Thou in
the land of the living.

Attend unto my supplication, for I am
brought very low.

Deliver me from them that persecute
me, for they are stronger than I.

Bring my soul out of prison that I may
confess Thy Name.

The righteous shall wait patiently for
me until Thou shalt reward me.

ἦχος α'

Εὰν ἀνομίαις παρατηρήσης, Κύριε, Κύριε, τίς ὑποστήσεται; ὅτι παρὰ σοὶ ὁ ἰλασμός ἐστιν.

Ουπερόπτης τῶν κάτω καὶ παρεπίδημος, ὁ ἔραστής τῶν ἄνω καὶ ἐρημοπολίτης, Ἀντώνιε θεοφῶρον πάντας ἡμᾶς ἐορτάσαι προτρέπεται τῆς πρὸς Θεὸν ἐκδημίας τούτου πιστῶς τὴν ἡμέραν τὴν σεβάσιμον.

ἦχος δ'

Ἀπὸ φυλακῆς πρωῶς μέχρι νυκτός, ἀπὸ φυλακῆς πρωῶς, ἐλπίσάτω Ἰσραὴλ ἐπὶ τὸν Κύριον.

Οφωτισθεὶς ταῖς τοῦ Πνεύματος ἀκτίσιν, ὅτε σε ὁ ἐνθεὸς ἔρωσ ἀνέφλεξε καὶ τὴν ψυχὴν ἀνεπέφωσεν αὐτὸ ποθῆσαι, τὸ τῆς ἀγάπης ὄντως ἀκρότατον· τότε κατεφρόνησας σαρκὸς καὶ αἵματος· καὶ ἔξω κόσμου γεγένησαι πολλῇ ἀσκήσει καὶ ἡσυχίᾳ τούτῳ ἐνούμενος· ὅθεν ἐπλήσθης ὡς ἐξήτησας τῶν ἐκεῖθεν καλῶν, καὶ ἀνέλαμψας ὡς ἀστὴρ καταυγάζων τὰς ψυχὰς ἡμῶν, Ἀντώνιε.

ἦχος πλ. α'

Μακάριος ἀνὴρ ὁ φοβούμενος τὸν Κύριον.

Χαίροις τῶν ἀσκητῶν ἀρχηγὸς γεγεννημένος καὶ ἀήττητος πρόμαχος· παθῶν γὰρ ἐκτέμνων ρίζας, καὶ τῶν δαιμόνων ὀρμᾶς ὑποστάς ἀνδρείως, ἐθριάμβευσας αὐτῶν τὴν ἀσθένειαν καὶ ψυχόλεθρον πλάνησιν· τὴν τοῦ Σταυροῦ δὲ τοῦ Σωτή-

4

First Tone

If Thou shouldest mark iniquities, O Lord, O Lord, who shall stand? For with Thee there is forgiveness.

Divinely minded Anthony, who sojournd here below and disdained everything earthly, who dwelt in the desert and yearned for things above, exhorteth all of us to celebrate faithfully the sacred day of his departure to God.

5

Fourth Tone

From the morning watch until night, from the morning watch let Israel hope in the Lord.

Thou wast enlightened by the rays of the Spirit, and then the love of God inflamed thee and made thy soul soar to desire the truly ultimate Love. Thou didst turn aside from flesh and blood and leave the world, while remaining united with God through great asceticism and silence. Thus, as thou didst desire, thou wast filled with heavenly blessings and shone as a star, illuminating our souls, O Anthony.

6

Plagal First Tone

Blessed is the man that feareth the Lord.

Rejoice, O leader of ascetics and their invincible champion! By cutting off the passions at the root and bravely enduring the assaults of the demons, thou didst triumph over their weakness and soul-destroying delusions. Thou didst reveal the

ρος ἐνέργειαν καὶ ἀνίκητον ἐφάνερωσας δύναμιν· ἦν καὶ περιζωσάμενος, ἐνίκησας ἅπαντας τοὺς ἀθετοῦντας τὴν θείαν διὰ σαρκὸς ἐπιφάνειαν Χριστοῦ· ὃν δυσώπει ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν δοθῆναι τὸ μέγα ἔλεος.

ἦχος πλ. α', Πέτρου Φιλανθίδη
Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.

Οσιε Πάτερ, τῆς φωνῆς τοῦ εὐαγγελίου τοῦ Κυρίου ἀκούσας, τὸν κόσμον κατέλιπες τὸν πλοῦτον καὶ τὴν δόξαν, εἰς οὐδὲν λογισάμενος. Ὅθεν πᾶσιν ἐβόας· ἀγαπήσατε τὸν Θεὸν καὶ εὐρήσετε χάριν αἰώνιον, μηδὲν προτιμήσαντες τῆς ἀγάπης Αὐτοῦ, ἵνα ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ δόξῃ αὐτοῦ, εὐρήσητε ἀνάπαυσιν μετὰ πάντων τῶν Ἁγίων· οὐ ταῖς ἰκεσίαις Χριστέ φύλαξον καὶ σώσον τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

ἦχος βαρὺς ἐναρμόνιος
Πλουστοὶ ἐπτώχευσαν καὶ ἐπέινασαν· ποῖ δὲ ἐκζητοῦντες τὸν Κύριον οὐκ ἐλαττωθήσονται παντὸς ἀγαθοῦ.

Ψαλμὸς 135, Ἀθιορείτικον μέλος
ἦχοι α', πλ. δ', πλ. β', πλ. α'

Εξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ, ὅτι ἀγαθός, ἀλληλούϊα. Ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ· ἀλληλοῦϊα.

Ἐξομολογεῖσθε τῷ Θεῷ τῶν θεῶν, ἀλληλοῦϊα. Ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ· ἀλληλοῦϊα.

Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ τῶν κυρίων, ἀλληλοῦϊα. Ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ· ἀλληλοῦϊα.

power and unconquerable might of the Saviour's cross. Armed with it, thou didst defeat all who rejected the divine appearance of Christ in the flesh. Pray to Him that our souls be granted great mercy.

7 *Plagal First Tone, by Petros Philanthidis*
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

O holy father, thou didst heed the voice of the Lord in the gospel and renounce the world, riches, and glory, counting them as nothing. Therefore thou didst cry out to all: Love God and ye shall find eternal grace if you prefer nothing to His love. Thus when He cometh in His glory, ye shall find rest with all the saints. By their supplications, O Christ, guard and save our souls.

8 *Enharmonic Grave Tone*
Rich men have turned poor and gone hungry; but they that seek the Lord shall not be deprived of any good thing.

9 *Psalm 135, Athonite Melody*
1st, Plagal 4th, Plagal 2nd, Plagal 1st Tones

O give thanks unto the Lord, for He is good. Alleluia. For His mercy endureth forever. Alleluia.

O give thanks unto the God of gods. Alleluia. For His mercy endureth forever. Alleluia.

O give thanks unto the Lord of lords. Alleluia. For His mercy endureth forever. Alleluia.

Τῷ ποιήσαντι θαυμάσια μεγάλη μόνη, ἀλληλουΐα. Ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ· ἀλληλουΐα.

Τῷ ποιήσαντι τοὺς οὐρανοὺς ἐν συνέσει, ἀλληλουΐα. Ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ· ἀλληλουΐα.

Τῷ σπερεώσαντι τὴν γῆν ἐπὶ τῶν ὑδάτων, ἀλληλουΐα. Ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ· ἀλληλουΐα.

Τῷ ποιήσαντι φῶτα μεγάλη μόνη, ἀλληλουΐα. Ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ· ἀλληλουΐα.

Τὸν ἥλιον εἰς ἐξουσίαν τῆς ἡμέρας, ἀλληλουΐα. Ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ· ἀλληλουΐα.

Τὴν σελήνην καὶ τοὺς ἀστέρας εἰς ἐξουσίαν τῆς νυκτός, ἀλληλουΐα. Ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ· ἀλληλουΐα.

Τῷ πατάξαντι Αἴγυπτον σὺν τοῖς πρωτοτόκοις αὐτῶν, ἀλληλουΐα. Ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ· ἀλληλουΐα.

Καὶ ἐξαγαγόντι τὸν Ἰσραὴλ ἐκ μέσου αὐτῶν, ἀλληλουΐα. Ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ· ἀλληλουΐα.

Ἐν χειρὶ κραταιᾷ καὶ ἐν βραχίονι ὑψηλῷ, ἀλληλουΐα. Ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ· ἀλληλουΐα.

Τῷ καταδιελόντι τὴν ἐρυθρὰν θάλασσαν εἰς διαίρεσεις, ἀλληλουΐα. Ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ· ἀλληλουΐα.

Καὶ διαγαγόντι τὸν Ἰσραὴλ διὰ μέσου αὐτῆς, ἀλληλουΐα. Ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ· ἀλληλουΐα.

Καὶ ἐκτινάξαντι Φαραὼ καὶ τὴν δύναμιν αὐτοῦ εἰς θάλασσαν ἐρυθρὰν, ἀλ-

To Him Who alone hath wrought great wonders. Alleluia. For His mercy endureth forever. Alleluia.

To Him that made the heavens with understanding. Alleluia. For His mercy endureth forever. Alleluia.

To Him that established the earth upon the waters. Alleluia. For His mercy endureth forever. Alleluia.

To Him Who alone hath made great lights. Alleluia. For His mercy endureth forever. Alleluia.

The sun for dominion of the day. Alleluia. For His mercy endureth forever. Alleluia.

The moon and the stars for dominion of the night. Alleluia. For His mercy endureth forever. Alleluia.

To Him that smote Egypt with their firstborn. Alleluia. For His mercy endureth forever. Alleluia.

And led forth Israel out of the midst of them. Alleluia. For His mercy endureth forever. Alleluia.

With a strong hand and a lofty arm. Alleluia. For His mercy endureth forever. Alleluia.

To Him that divided the Red Sea into parts. Alleluia. For His mercy endureth forever. Alleluia.

And led Israel through the midst thereof. Alleluia. For His mercy endureth forever. Alleluia.

And overthrew Pharaoh and his host in the Red Sea. Alleluia. For His mercy en-

dhrouia. Ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ· ἀλληλουΐα.

Τῷ διαγαγόντι τὸν λαὸν αὐτοῦ ἐν τῇ ἐρήμῳ, ἀλληλουΐα. Ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ· ἀλληλουΐα.

Τῷ πατάξαντι βασιλεῖς μεγάλους, ἀλληλουΐα. Ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ· ἀλληλουΐα.

Καὶ ἀποκτείναντι βασιλεῖς κραταιοὺς, ἀλληλουΐα. Ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ· ἀλληλουΐα.

Τὸν Σηὼν βασιλέα τῶν Ἀμορραίων, ἀλληλουΐα. Ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ· ἀλληλουΐα.

Καὶ τὸν Ὁγ βασιλέα τῆς Βασάν, ἀλληλουΐα. Ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ· ἀλληλουΐα.

Καὶ δόντι τὴν γῆν αὐτῶν κληρονομίαν, ἀλληλουΐα. Ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ· ἀλληλουΐα.

Κληρονομίαν Ἰσραὴλ δούλῳ αὐτοῦ, ἀλληλουΐα. Ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ· ἀλληλουΐα.

Ὅτι ἐν τῇ ταπεινώσει ἡμῶν ἐμνήσθη ἡμῶν ὁ Κύριος, ἀλληλουΐα. Ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ· ἀλληλουΐα.

Καὶ ἐλυτρώσατο ἡμᾶς ἐκ τῶν ἐχθρῶν ἡμῶν, ἀλληλουΐα. Ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ· ἀλληλουΐα.

Ὁ διδοὺς τροφὴν πάση σαρκί, ἀλληλουΐα. Ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ· ἀλληλουΐα.

Ἐξομολογεῖσθε τῷ Θεῷ τοῦ οὐρανοῦ, ἀλληλουΐα. Ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ· ἀλληλουΐα.

dureth forever. Alleluia.

To Him that led His people through the wilderness. Alleluia. For His mercy endureth forever. Alleluia.

To Him that smote great kings. Alleluia. For His mercy endureth forever. Alleluia.

And slew mighty kings. Alleluia. For His mercy endureth forever. Alleluia.

Seon, king of the Amorites. Alleluia. For His mercy endureth forever. Alleluia.

And Og, king of the land of Basan. Alleluia. For His mercy endureth forever. Alleluia.

And gave their land for an inheritance. Alleluia. For His mercy endureth forever. Alleluia.

An inheritance for Israel His servant. Alleluia. For His mercy endureth forever. Alleluia.

For in our humiliation the Lord remembered us. Alleluia. For His mercy endureth forever. Alleluia.

And redeemed us from our enemies. Alleluia. For His mercy endureth forever. Alleluia.

He that giveth food to all flesh. Alleluia. For His mercy endureth forever. Alleluia.

O give thanks unto the God of heaven. Alleluia. For His mercy endureth forever. Alleluia.



ἦχος β'

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.

Ταῖς τοῦ σοῦ Ὁσίου πρεσβείαις, ἐλεῆμον, ἐξάλειψον τὰ πλήθη τῶν ἐμῶν ἐγκλημάτων.

Καὶ νῦν καὶ αἰεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Ταῖς τῆς Θεοτόκου πρεσβείαις, ἐλεῆμον, ἐξάλειψον τὰ πλήθη τῶν ἐμῶν ἐγκλημάτων.

ἦχος πλ. β', Στεφάνου Λαμπαδαρίου Ἐλεῆμον, ἐλέησόν με ὁ Θεός, κατὰ τὸ μέγα ἔλεός σου, καὶ κατὰ τὸ πλήθος τῶν οἰκτιρῶν σου, ἐξάλειψον τὸ ἀνόμημά μου.

Ὅσπερ πᾶτερ, εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθεν ὁ φθόγγος τῶν κατορθωμάτων σου· διὸ ἐν τοῖς οὐρανοῖς εὗρες μισθὸν τῶν καμάτων σου, τῶν δαιμόνων ὄλεσας τὰς φάλαγγας, τῶν Ἀγγέλων ἔφθασας τὰ τάγματα, ὧν τὸν βίον ἀμέμπτως ἐζήλωσας, παρρησίαν ἔχων πρὸς Χριστὸν τὸν Θεόν, εἰρήνην αἴτησαι ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν.

Κανὼν Ἁγίου Ἀντωνίου

α' ᾠδή

ἦχος πλ. δ'

Ὅσπερ τοῦ Θεοῦ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Ἀθανασίας καὶ ζωῆς λαβόμενος, τῆς αἰωνίου σαφῶς, καὶ τριλαμποῦς αἴγλης, Πάτερ ἐμφορούμενος, τῷ φωτισμῷ τῆς χάριτος, τὴν ζοφώδη ψυχὴν μου, καταυγασθῆναι δυσώπησον, ὅπως ἐπαξίως ὑμνήσω σε.

10

Second Tone

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

By the intercessions of Thy saint, O Merciful One, blot out the multitude of mine offences.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

By the intercessions of the Theotokos, O Merciful One, blot out the multitude of mine offences.

Plagal Second Tone, by Stephanos Lampadarios Have mercy on me, O God, according to Thy great mercy; and according to the multitude of Thy compassions blot out my transgression.

O holy father, the sound of thy feats hath gone forth into all the earth, and in the heavens thou hast received the recompense for thy labors. Thou didst destroy the armies of demons and reach the hosts of angels by perfectly imitating their way of life. Thus thou hast boldness to entreat Christ our God to grant peace to our souls.

11

Canon of St. Anthony

First Ode

Plagal Fourth Tone

O Saint of God, intercede for us.

As thou hast clearly received immortality and eternal life, pray for my darkened soul to be enlightened by the light of grace, so that I may worthily praise thee; for thou bearest the three-fold light, O father.

Ὅσπερ τοῦ Θεοῦ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Νέος ὑπάρχων ἡλικία σώματος, καὶ νῦν ὁδὸν ἀρετῆς, ἀναλαβὼν ταύτην, ἀκινδύνως ὄδευσας, νόμῳ καινῷ πειθόμενος, τοῦ Σωτῆρος τρισμάκαρ, καὶ ζωηφόροις προστάγμασι, τοῦ Εὐαγγελίου ἐπόμενος.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.

Τῇ τρισηλίῳ λαμπηδόνι πάνσοφε, καταλαμπόμενος, τὸ δυσμενὲς μάκαρ, τῶν δαιμόνων φρύαγμα, καὶ τῶν θηρῶν τὰ χάσματα, αἰκισμῶν τε τοὺς πόρους, ἀράχνης δίκην διέλυσας, θείῳ πυρακτούμενος ἔρωτι.

Καὶ νῦν καὶ αἰεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Ὡς Θεοῦ Μήτηρ παρρησίαν ἔχουσα, πρὸς τὸν τεχθέντα ἐκ σοῦ, μονογενῆ Λόγον, τὸν Πατρὶ συνάναρχον, καὶ συμφυῆ τῷ Πνεύματι, δυσωποῦσα μὴ παύση, κινδύνων σῶσαι Πανάμωμε, τοὺς σὲ Θεοτόκον δοξάζοντας.

Καταβασία Ἰσακπαντῆς, α' ᾠδῆς

ἦχος γ'

Χέρσον ἀβυσσοτόκον πέδον ἥλιος, ἐπεπόλευσε ποτέ· ὡσεὶ τεῖχος γὰρ ἐπάγη, ἐκατέρωθεν ὕδωρ, λαῶ πεζοποντοποροῦντι, καὶ θεαρέστως μέλποντι· Ἄσωμεν τῷ Κυρίῳ· ἐνδόξως γὰρ δεδόξασται.

O Saint of God, intercede for us.

Young in body, thou didst take up a new path of virtue and proceed along it without danger, O thrice-blessed one, obeying a new law of the Saviour, and following the life-giving commandments of the gospel.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Illumined by the radiance of the three-fold Sun, O blessed, wise father, and aflame with divine love, thou didst destroy as a cobweb the demons' malicious arrogance and painful torture, and didst stop the gaping jaws of the wild beasts.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

As the Mother of God thou hast boldness before the only-begotten Word born of thee, Who is co-beginningless with the Father and of the same nature as the Spirit. Cease not entreating Him, O all-blameless one, to save from danger those who glorify thee as Theotokos.

Katavasia of the First Ode

of the Meeting in the Temple, Third Tone

The sun once shone upon dry land in the midst of the deep, for the water became firm as a wall on both sides, while the people crossed the sea on foot, chanting this God-pleasing song: Let us sing unto the Lord, for He is gloriously triumphant.

Κανὼν Ἁγίου Ἀντωνίου, γ' ᾠδὴ
ἤχος πλ. δ'

Ὅσιε τοῦ Θεοῦ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.
Νευρωμένω λογισμῷ καὶ σταθηρᾷ δι-
ανοίᾳ, τῶν παθῶν καταμαράνας τὴν
φλόγα, ἀπαθείας τὴν φαιδρᾶν, καταστο-
λὴν Ἀντώνιε, περιεβάλου Πάτερ, καὶ
σωτηρίου ἱματίου.

Ὅσιε τοῦ Θεοῦ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.
Ἰσχυροτάταις προσβολαῖς, δαιμόνων
θρασυνομένων, καὶ θηρίων τὰς μορφὰς
μιμουμένων, κατεφρόνησας αὐτῶν, τῆς
ἀσθενοῦς δυνάμεως τὸν κραταῖον γὰρ
εἶχες, ἐν τοῖς πολέμοις συλλήπτορα.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύ-
ματι.

Ὁ θεοφόρος τὰς ἀρχάς, τοῦ σκότους
καὶ ἐξουσίας, θριαμβεύσας ἐγκρατεία
συντόνῳ, τροπαιοῦχος νικητῆς, Ἀντώνι-
ος ἐγένετο, τῶν Ἀσκητῶν ἡ δόξα, καὶ
Μοναζόντων τὸ καύχημα.

Καὶ νῦν καὶ αἰεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας
τῶν αἰῶνων. Ἀμήν.

Νευκρωμένον μου τὸν νοῦν, τῇ τῆς
ζωῆς ἐνεργείᾳ, τῆς ἐκ σοῦ φανερωθείσης
τῷ κόσμῳ, ἐξανάστησον Ἀγνή, καὶ πρὸς
ζωὴν ὁδήγησον, ἡ τοῦ θανάτου πύλας,
λύσασα μόνῃ τῷ τόκῳ σου.

Καταβασία Ἰσακωνίτης, γ' ᾠδῆς
ἤχος γ'

Τὸ στερέωμα, τῶν ἐπὶ σοὶ πεποιθότων,
στερέωσον Κύριε τὴν Ἐκκλησίαν, ἣν
ἐκτίσω, τῷ τιμίῳ σου αἵματι.

Canon of St. Anthony, Third Ode
Plagal Fourth Tone

O Saint of God, intercede for us.

With a firm mind and steady determina-
tion, O Father Anthony, thou didst ex-
tinguish the flame of the passions and
clothe thyself with the brilliant garment of
dispassion and the robe of salvation.

O Saint of God, intercede for us.

Thou didst despise the weak strength of
the demons who boldly took the form of
beasts ferociously attacking, for thou didst
have the Helper Who is mighty in battle.

Glory to the Father, and to the Son, and
to the Holy Spirit.

Triumphing over the princes of dark-
ness and the powers of evil through intense
abstinence, Anthony became a victorious
conqueror, the glory of ascetics, and the
boast of monastics.

Both now and ever, and unto the ages of
ages. Amen.

O pure one, raise my deadened mind by
the power of the Life Who was revealed to
the world through thee, and lead it to life,
O thou who alone hast destroyed the gates
of death by the Child to Whom thou didst
give birth.

Katavasia of the Third Ode
of the Meeting in the Temple, Third Tone

O Lord, the firm foundation of those that
put their trust in Thee, do Thou confirm
the Church, which Thou hast purchased
with Thy precious blood.

Τρισάγιον «Καλογήρου», ἤχος α'
12 ἄγιος ὁ Θεός, Ἅγιος Ἰσχυρός, Ἅγιος
Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς. (γ')
Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύ-
ματι.

Καὶ νῦν καὶ αἰεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας
τῶν αἰῶνων. Ἀμήν.

Ἅγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς.
Δύναμις. Ἅγιος ὁ Θεός, Ἅγιος Ἰσχυ-
ρός, Ἅγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς.

ἤχος πλ. α', φρύγιος
Μιχαὴλ Χατζηθανασίου

13 Ἀξιόν ἐστιν ὡς ἀληθῶς, μακαρίζειν σε
τὴν Θεοτόκον, τὴν ἀειμακάριστον
καὶ παναμόμητον καὶ Μητέρα τοῦ Θεοῦ
ἡμῶν. Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβὶμ καὶ
ἐνδοξοτέραν ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφίμ,
τὴν ἀδιαφθόρως Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν,
τὴν ὄντως Θεοτόκον σὲ μεγαλύνομεν.

Ἀπολυτίκιον Ἁγίου Ἀντωνίου
ἤχος πλ. δ'

14 Ταῖς τῶν δακρῶν σου ροαῖς, τῆς ἐρή-
μου τοῦ ἄγονον ἐγεώργησας. Καὶ τοῖς
ἐκ βάθους στεναγμοῖς, εἰς ἑκατὸν τοὺς
πόνους ἐκαρποφόρησας. Καὶ γέγονας φω-
στήρ, τῇ οἰκουμένη λάμπων τοῖς θαύμα-
σιν, Ἀντώνιε πατὴρ ἡμῶν ὅσιε. Πρέ-
σβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυ-
χὰς ἡμῶν.

Trisagion "Kalogerou," First Tone

12 Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,
I have mercy on us. (thrice)
Glory to the Father, and to the Son, and
to the Holy Spirit.

Both now and ever, and unto the ages of
ages. Amen.

Holy Immortal, have mercy on us.
Dynamis. Holy God, Holy Mighty,
Holy Immortal, have mercy on us.

Plagal First Tone, Phrygian
by Michael Hatzathanasiou

13 It is truly right to call thee blest, O
Theotokos, the ever blessed; thou who
art all immaculate and the Mother of our
God, more honourable than the Cherubim
and beyond compare more glorious than
the Seraphim, who without corruption
didst give birth to God the Word; the very
Theotokos, thee do we magnify.

Apolytikion of St. Anthony
Plagal Fourth Tone

14 With the streams of thy tears, thou didst
cultivate the barrenness of the desert,
and by sighing from the depths of thy soul,
thou hast made thy labours to bear fruit a
hundredfold; and thou becamest a lumi-
nary shining with miracles upon the world.
O Anthony, our holy Father, intercede with
Christ our God that our souls be saved.

